

Rosemère

nouvelles | news

Août/August 2016 ~ Vol. 28, N° 4



**PRÊT POUR LE
COMPOSTAGE**
READY FOR
COMPOSTING

DÈS LE 12 SEPTEMBRE 2016 | AS OF SEPTEMBER 12, 2016



ville.rosemere.qc.ca

À la une / In the News

Collecte des matières
organiques à Rosemère

Organic waste pick-ups in
Rosemère

page **3**

Fête des citoyens
voir l'encart

Citizens' Day
see insert

page **6**



Chères citoyennes, Chers citoyens,

Bien que nous entamions déjà la deuxième partie de l'été, plusieurs activités sont encore à venir au cours des prochaines semaines à Rosemère afin de vous divertir et de vous permettre de profiter des dernières semaines de vacances avant la rentrée. Le 20 août prochain aura lieu la

Fête des citoyens, un événement annuel très attendu à Rosemère. Encore cette année, une programmation diversifiée saura plaire aux petits et grands, le tout dans une ambiance festive et amicale. Vous trouverez d'ailleurs le détail de cette programmation dans le présent numéro.

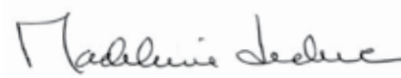
Il est encore temps de profiter du Marché de Rosemère, lequel se déroule tous les samedis jusqu'au 1^{er} octobre. Venez rencontrer les producteurs locaux dans le stationnement de la bibliothèque pour découvrir leurs produits : vous serez ravis par la fraîcheur, la diversité et la qualité de ce qu'ils ont à vous offrir. Une opportunité à ne pas manquer!

À l'approche du mois de septembre, Rosemère se prépare également à accueillir sa collecte des matières organiques, laquelle commencera le 12 septembre prochain. Je vous invite à lire le texte « à la Une », lequel vous fournit quelques éléments d'information au sujet du bac brun et vous présente la campagne visuelle de la collecte, qui est déjà en cours de déploiement depuis plusieurs semaines à Rosemère.

En terminant, je souhaite faire un retour sur les activités estivales qui sont déjà

terminées, mais qui ont connu un vif succès auprès des Rosemérois. En effet, la première édition du Festival des arts et lumières du 2 au 4 juin dernier a eu des retombées positives auprès de la population : vous êtes nombreux à avoir foulé le secteur du chemin de la Grande-Côte pour admirer les œuvres originales des artistes et assister aux diverses prestations. De plus, les concerts gratuits en plein air se terminent cette semaine, concerts auxquels nombre de Rosemérois ont participé. Les citoyens se sont laissés bercer par les magnifiques mélodies et ont été divertis par des spectacles dynamiques et enrichissants pour les plus jeunes.

Profitez de la chaleur et des belles journées ensoleillées que nous réservera l'été pour quelques semaines encore, afin de vous reposer et de faire le plein d'énergie. Aux Rosemérois qui reprendront les classes prochainement, je souhaite, à tous et toutes, une bonne rentrée scolaire!



Madeleine Leduc, mairesse

My fellow citizens,

Though we're already moving into the second half of summer, over the coming weeks Rosemère still has a number of activities to keep you entertained and help you make the most of remaining vacation time before you head back to school or work. On August 20, there's Citizens Day, an annual event highly anticipated by Rosemerites. This year again, its varied program promises to delight young and old alike in a friendly and festive ambiance. You'll find details of that day's activities further on in this issue.

As well, there's still time for you to take in the Farmers Market in the library parking lot. Every Saturday until October 1st, it serves up an opportunity for you to meet with local producers and discover their products. You'll be delighted with the

freshness, diversity and quality they offer. Don't miss it!

As September nears, Rosemère is also preparing for the introduction of its organic waste pick-ups, which are slated to start on September 12. I refer you to our "In the News" column, which provides information on the brown bin and presents this new collection's visual campaign, which was deployed several weeks ago in Rosemère.

In closing, I'd like to take a look back at some of the activities of this past summer, which were so popular with Rosemerites. In fact, the first edition of the Arts and Lights Festival, which unfolded from June 2 to 4, had positive spinoffs for the population: you turned out in large numbers in the Grande-Côte area to admire original works

by participating artists and take in the various shows. In addition, the free outdoor concerts attended by so many of you, come to an end this week. Citizens allowed themselves to be captivated by magnificent melodies and entertained by dynamic and enriching children's shows.

Make the most of the warmth and sunshine of these last few weeks of summer to rest and recharge your batteries. And to Rosemerites who will soon be heading back to school, my wishes for a successful school year!



Madeleine Leduc, mayor

Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Daniel **SIMONEAU**



Guylaine **RICHER**



Marie-Andrée **BONNEAU**



Normand **CORRIVEAU**



Eric **WESTRAM**



Kateri **LESAGE**

Les samedis du citoyen

Rencontres sans rendez-vous avec la mairesse et un conseiller ou une conseillère, un samedi par mois, de 9 h à 11 h
Prochaine date : 17 septembre. Relâche en août.

Saturdays with the citizens

Meet with the mayor and a councillor, without an appointment, from 9 to 11 a.m. one Saturday per month.
Next date: September 17. On hiatus in August.

Êtes-vous prêts pour le compostage?

Dès le 12 septembre prochain, les Rosemérois et Roseméroises pourront redonner une 2^e vie à leurs aliments en participant à la collecte des matières organiques. Avec le présent numéro du *Rosemère Nouvelles* dans votre sac exclusif, vous trouverez une brochure, laquelle contient une foule d'informations relatives à cette nouvelle collecte et répondra sans doute à plusieurs de vos questions.

Cette brochure contient des précisions sur les déchets domestiques (bac gris), les matières recyclables (bac bleu), les résidus verts, ainsi que sur les matières organiques (bac brun). Portez-y une attention particulière, puisque certains changements s'effectueront en lien avec la fréquence des collectes. De plus, un calendrier des dates de collectes selon votre secteur y est intégré.

Ce document constitue un guide précieux à conserver afin de vous outiller dans la gestion des matières résiduelles. Rappelons que la gestion responsable des matières organiques et leur transformation en compost auront un impact positif sur la gestion des déchets domestiques (diminution) et sur la qualité de vie des citoyens. De plus, la collecte des matières organiques permettra notamment de réduire les émissions de gaz à effet de serre, contribuant ainsi aux objectifs québécois en matière de lutte contre les changements climatiques.

Le 30 août et le 20 septembre prochains, des séances d'information auront lieu à l'intention des citoyens. Si vous avez plus de questions, ou des préoccupations en lien avec cette collecte, nous vous invitons à vous joindre à nous, en vous inscrivant à l'adresse courriel suivante : compostage@ville.rosemere.qc.ca.

À compter du début du mois de septembre, votre bac brun et une trousse de départ seront livrés à votre domicile afin de bien vous préparer.

Vous êtes invités à consulter la page Facebook et le site Internet de la Ville afin de vous tenir informés sur le sujet, et de découvrir différents trucs et astuces pouvant faciliter le compostage. Pour toutes questions en lien avec la collecte, les citoyens peuvent aussi écrire à l'adresse déjà mentionnée ci-dessus.

Dans votre brochure d'information jointe au présent numéro, apprenez-en d'avantage sur :

- L'objectif de participer à cette collecte;
- Toute l'information relative au bac brun et au minibac;
- Quelques trucs et conseils pour faciliter le compostage;
- La liste complète des matières permises dans les différents bacs (gris, bleu, brun, résidus verts);
- Le calendrier des collectes par secteur.

Le contenu de votre trousse de départ livrée avec le bac en septembre contiendra :

- Le minibac pour la cuisine;
- Un aide-mémoire aimanté;
- Quelques échantillons de sacs en papier pour emballer vos résidus;
- Un autocollant pour identifier le contenant consacré aux résidus verts.

Are you ready for composting?

As of September 12, Rosemerites will be able to give a second lease on life to their food scraps by taking part in the collection of organic waste. In the bag holding this issue of the "Rosemère News", you will find a brochure that will provide a host of information on this new pick-up and most likely answer many of your questions.

This brochure also contains specifics on the collection of domestic waste (grey bin), recycling (blue bin), green waste, as well as organic matter (brown bin). Give it your full attention, since it covers a number of changes relating to the frequency of pick-ups. It further includes a calendar with the dates of the various pick-ups by sector.

This guide is an invaluable reference that you will want to keep close at hand to help you with the management of organic waste. It is important to remember that the management of organic waste and its conversion into compost will have a positive impact on the management of domestic waste (reduction) and the quality of life of residents. Furthermore, the collection of organic waste will make it possible to reduce greenhouse gas emissions, helping meet Québec objectives in the fight against climate change.

On August 30 and September 20, information sessions will be held for the benefit of citizens. If you have additional questions or concerns related to this collection, we invite you to attend by registering at the following address: compostage@ville.rosemere.qc.ca.

In early September, your bin along with a start-up kit will be delivered to your home in order to help you be properly prepared.

You are invited to consult the Town's Facebook page and website to keep abreast of developments on this initiative and to discover various tricks and tips for facilitating composting. For questions related to this collection, citizens can also write to the address mentioned above.

The information brochure enclosed with this issue will provide additional information on:

- The objective of this collection
- The brown bin and kitchen minibin
- Tricks and tips facilitating composting
- A complete list of materials allowed in the various bins (grey, blue, brown, green waste)
- The pick-up calendar by sector

The start-up kit delivered with your bin in September will contain:

- A kitchen minibin
- A magnetized checklist
- A few samples of paper bags for wrapping residue
- A sticker to identify your green waste container



Rosemère Nouvelles est publié par la Ville de Rosemère et est distribué gratuitement dans tous les foyers.
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.
"Rosemère News" is published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.
In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Marie-Andrée Guoin
Graphisme / Graphic design : Editions Media Plus Communication
Impression / Printing : Deschamps Impression
Distribution / Distribution : Prestige Média
Dépôt légal / Legal deposit : Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Horaire / Schedule
Lundi au jeudi / Monday to Thursday
8 h 30 - 12 h ; 13 h - 17 h - Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca



Ce document est recyclable.
This document is recyclable.

Service de
denturologie

Déjà **30**
ANS Merci de
votre confiance et
de votre fidélité!



Dr François Juneau
Dre Marie-France Gagné
DENTISTES 450 437-1830
284, chemin de la Grande-Côte, Rosemère
drfrancoisjuneaudentiste.com



Claude Surprenant
Député de Groulx
ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

204, boul. du Curé-Labelle, bureau 210
Sainte-Thérèse, Québec, J7E 2X7
Tél. 450 430-7890
Claude.surprenant.grou@assnat.qc.ca
CSurprenantGROU
f Claude.Surprenant.Groulx

METRO
Rosemère

348, chemin Grande-Côte,
Rosemère, QC, J7A 1K3
450 621-3510
metro.ca



R.B.Q. 8299-0755-30
PORTES ET FENÊTRES
MAGNAN inc.

485, boul. Curé-Labelle
Blainville (Qc) J7C 2H5

Luc Brunelle, Propriétaire

Tél.: 450.435.7137
Cell.: 514.923.8273
Téléc.: 450.435.8254

FENPLAST
DISTRIBUTEUR
AUTORISÉ

www.pfmagnan.com
info@pfmagnan.com



ROSENBLOOM
CONDOS • ROSEMÈRE

ENFIN
DES
À **CONDOS**
ROSEMÈRE



ROSENBLOOM.CA
191, CH. DU BAS-DE-SAINTE-THÉRÈSE
ROSEMÈRE - 450-437-1940



Mesdames, Messieurs,

En juin dernier, la Ville de Rosemère a adopté sa Politique relative au remplacement des frênes, qui vise à encadrer les différentes interventions en ce qui a trait au renouvellement des frênes qui seront abattus sur notre territoire.

Cette politique s'appuie sur le Plan d'action intégré contre l'agrile du frêne, le Règlement concernant les mesures de lutte contre la propagation de l'agrile du frêne, ainsi que la Politique environnementale de la Ville de Rosemère.

Rappelons qu'en 2014, l'agrile du frêne, cet insecte exotique provenant d'Asie a été découvert dans certains secteurs de Rosemère. Au cours de l'été 2015, il a été confirmé que l'agrile du frêne était présent sur tout le territoire. Les enjeux soulevés par sa présence sont nombreux. Ils incluent entre autres la perte d'une partie de la canopée du territoire de la Ville et les conséquences qui y seront associées comme la hausse de la pollution atmosphérique, l'augmentation du ruissellement et la perte de valeur de certaines propriétés.

L'implantation de cette politique permet de mettre en place un programme de distribution d'arbres qui vise à encourager leur plantation sur les terrains privés, d'assurer le remplacement d'une bonne part des frênes publics abattus, de reconstruire la forêt urbaine et de la diversifier davantage. Elle encourage le maintien du couvert forestier actuel afin de contribuer à la qualité de vie des citoyens. Le résident ayant obtenu un permis d'abattage d'un frêne ou qui est propriétaire d'un terrain sur lequel la Ville a abattu un frêne sera contacté pour obtenir gratuitement un nouvel arbre de 1,25 à 3 m de haut.

Il est à noter que le mois d'août est encore un moment propice pour traiter les frênes qui sont infestés grâce à des traitements d'insecticide systémique, tel que le TreeAzin. Si vous avez identifié des arbres infestés par l'agrile du frêne sur votre propriété, cette

étape constitue la première de trois actions d'interventions simples et efficaces, afin de préserver notre forêt urbaine : Traiter - Planter - Abattre.

Le 8 septembre prochain, la Ville de Rosemère tiendra une autre conférence au Centre communautaire, au cours de laquelle vous pourrez poser toutes vos questions. Vous trouverez plus loin dans ce numéro tous les détails sur cette conférence.

Vous pouvez consulter notre site Internet, qui renferme une foule d'informations en lien avec ce dossier, de même que la politique complète de remplacement des frênes. Vous pouvez également contacter les Services techniques, travaux publics et environnement au 450 621-3500, poste 3300.

La gestion de l'agrile du frêne constitue un défi collectif. Agissons dès maintenant!

Guylaine Richer, conseillère



Exemple de nouvel arbre /
Example of a replacement tree

this conference are presented further on in this issue.

I invite you to visit our website where you will find a host of information related to this issue, as well as the complete policy on the replacement of ash trees. You can also contact the Technical Services, Public Works and Environment Department at 450 621-3500 ext. 3300.

The management of the emerald ash borer is a community challenge. Let's take action now!

Guylaine Richer, councillor

Ladies and gentlemen,

Last June, the Town of Rosemère adopted a policy on the replacement of ash trees. It provides a framework for various interventions relating to the replacement of ash trees that must be cut down on our territory.

This policy is supported by the integrated plan of action against the emerald ash borer, the by-law spelling out measures to counter its spread, and the Town of Rosemère's Environmental Policy.

It may be recalled that in 2014, the emerald ash borer — an exotic insect originating in Asia — was discovered in some parts of Rosemère. During the summer of 2015, its presence was confirmed throughout our entire territory. The issues arising from this are many. They include, among others, the loss of part of the Town's green canopy and related consequences such as increased pollution and surface runoff, as well as a drop in the value of some properties.

The implementation of this policy has allowed us to set up a program for the distribution of trees, which residents are invited to plant

on their property. This not only ensures the replacement of many of the ash trees, which have had to be cut down, but makes it possible to rebuild and further diversify our urban forest. It also promotes the maintenance of the current forest cover, contributing to our citizens' quality of life. Residents who have obtained a permit to cut down an ash tree, or who own a property on which the Town had cut down an ash, will be contacted to obtain a free replacement tree measuring from 1.25 to 3 metres in height.

It should be noted that the month of August is still a good time for treating affected trees using a systemic insecticide such as TreeAzin. If you have trees affected by the emerald ash borer on your property, this measure is the first of three easy and effective interventions for preserving our urban forest: Treat — Plant — Fell.

On September 8, the Town of Rosemère will be holding another conference at the Community Centre, at which time you can ask any questions you may have. Details of

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : le lundi 8 août et le mardi 13 septembre, à 20 h, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meetings: 8 p.m., Monday, August 8 and Tuesday, September 13, at the Town Hall.

Rosemère en fête

Samedi 13 août avec la Grande Fête de la famille

Venez célébrer de 11 h à 18 h à la piscine municipale. Des attractions sont prévues pour les jeunes de tous âges. Entrée gratuite. Épis de blé d'Inde gratuits pour toute la famille, jeux aquatiques, prix de présence et de participation, spectacles et structure gonflable.

Samedi 20 août lors de la Fête des citoyens

Dès 16 h, au parc Charbonneau, c'est votre fête! Animation, spectacles, feu d'artifice seront au menu. La programmation de cette journée festive est disponible dans le présent numéro. À noter que l'événement aura lieu beau temps, mauvais temps.

Soyez nombreux à venir célébrer avec nous! Le conseil municipal se fera un plaisir d'échanger avec vous dans cette ambiance chaleureuse et festive.

Rosemère celebrates!

Saturday, August 13, it's Rosemère's Grand Family Celebration!

Join us from 11 a.m. to 6 p.m. at the municipal pool. A number of attractions are planned for youngsters of all ages. Admission is free. So are corn on the cob for the whole family, water games, door and participation prizes, shows and inflatable structures!

Saturday, August 20, it's Citizens Day!

As of 4 p.m., it's your party at Charbonneau Park! Entertainment, shows, fireworks: it has it all! The program for this festive day is available in this issue. Note that this event will be held rain or shine.

We hope many of you will come celebrate with us. Members of the Municipal Council look forward to chatting with you in these warm and festive surroundings.



Samedi 20 août lors de la Fête des citoyens!
Saturday, August 20, it's Citizens Day!

Profitez du meilleur des récoltes au Marché de Rosemère

L'été est à son apogée et, avec lui, arrivent sur le marché les radis, concombres, tomates, cantaloups, melons d'eau, piments et autres variétés de fruits et de légumes de saison. Vous pourrez aussi vous procurer des pains, viande et produits de l'érable. Rappelons que le marché a lieu tous les samedis, de 10 h à 14 h, jusqu'au 1^{er} octobre dans le stationnement de la bibliothèque.

Ne manquez pas la journée porte ouverte des associations, le samedi 27 août, sur le marché. Vous découvrirez les activités sportives et artistiques offertes à la rentrée.

 Suivez la page Facebook de L'Autre Marché ou consultez le www.lautremarche.org



Enjoy the best of local harvests at Rosemère's Farmers Market

It's the height of summer, a time of year when markets are flooded with fresh radishes, cucumbers, tomatoes, cantaloupes, watermelons, peppers and other seasonal fruits and vegetables. You can also purchase bread, meat and maple products. Our Farmers Market, you may recall, is on from 10 a.m. till 2 p.m. every Saturday till October 1st in the library parking lot.

Saturday, August 27 is our associations' open house at the Market. It's your chance to discover the sports and artistic activities available as of early fall.

 See L'Autre Marché on Facebook page or go to www.lautremarche.org

Don de fruits et de légumes à Moisson Laurentides

Comme vous le savez, un jardin écologique a été créé près de la bibliothèque municipale et la Ville de Rosemère a ajouté des légumes et des fruits aux aménagements paysagers. Les produits récoltés seront remis à Moisson Laurentides qui les donnera aux plus démunis de notre région.

Vous pouvez appuyer ce projet en venant déposer le surplus de fruits et de légumes frais de vos jardins dans un bac communautaire qui sera installé lors du Marché Bio du 24 septembre. Merci à l'avance de vos généreux dons.

Donating fruits and vegetables to Moisson Laurentides

As you know, an ecological garden was planted near the municipal library. The Town of Rosemère also integrated fruits and vegetables in its landscaping arrangements. Products harvested from these will be donated to "Moisson Laurentides" for distribution to the neediest residents of our region.

You can support this project by dropping extra fruits and vegetables from your own garden into the community bin set up at the market on September 24. Thank you in advance for your generosity.

RAPPID+OR



Programme de prévention pour les 65 ans et plus

Ce programme vise à favoriser la promotion d'un milieu de vie sain et sécuritaire pour les aînés. Un bénévole du Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp, un policier et un pompier viennent à domicile et inspectent les lieux afin de s'assurer qu'ils sont sécuritaires. Ils formulent des recommandations en matière d'incendie, de chutes, de prévention de fraude, etc. Selon les besoins et le milieu de vie de la personne, une trousse lui est remise gratuitement.

La trousse contient :

- des renseignements utiles sur les organismes pour aînés et les ressources spécialisées pouvant répondre aux besoins relevés lors de la visite à domicile;
- des objets comme un avertisseur de fumée, une veilleuse, une loupe, un tapis de bain antidérapant, etc.

Pour bénéficier du programme, il faut :

- être Rosemérois et avoir 65 ans et plus;
- accepter la visite à domicile (sur rendez-vous).

À noter que Rappid+or fait relâche durant l'été pour reprendre en septembre.

 450 430-5056, poste 227, ou info@cabsb.org



RAPPID+OR

Prevention program for residents ages 65+

This program seeks to promote a safe and healthy living environment for seniors. A volunteer from the "Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp" (volunteer action centre), a police officer and a firefighter will conduct home visits, inspecting the premises to ensure that they are safe. They will make recommendations regarding the prevention of fires, falls, fraud, etc. Based on their needs and living environment, seniors will then be given a free kit.

This kit contains:

- practical information on seniors' organizations and specialized resources capable of meeting needs identified during the home visit.
- items such as a smoke detector, nightlight, magnifying glass, non-slip bath mat, etc.

To benefit from this program, you must:

- be a Rosemère resident 65 years of age or over
- agree to a home visit (by appointment).

It should be noted that the Rappid+or program is off during the summer and will resume in September.

 450 430-5056, ext. 227, or info@cabsb.org

Prochaine vente-débarras autorisée

Rappelons que les citoyens pourront tenir une vente de garage les 10 et 11 septembre prochain. Les participants qui souhaitent que leur adresse soit indiquée sur le site Internet de la Ville peuvent s'inscrire en ligne jusqu'au 1^{er} septembre à ville.rosemere.qc.ca.

 Infos : Loisirs, 450 621-3500, poste 7380



Next authorized garage sale

We remind residents that they can hold a garage sale on September 10 and 11. Participants wishing their address to be included on the Town's website can register online until September 1st at ville.rosemere.qc.ca.

 Recreation Department, 450 621-3500, ext. 7380

Fermeture pour la fête du Travail

Les services administratifs, la bibliothèque et l'écocentre seront fermés le lundi 5 septembre inclusivement. Aucun changement aux collectes.

Labour Day closings

All of the Town's administrative offices, as well as the library and ecocentre will be closed on Monday, September 5. Pick-up schedules remain unchanged.

GRANDS-PARENTS ET PROCHES :

Attention aux escroqueries par téléphone

La Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville tient à attirer l'attention des aînés sur les escroqueries par téléphone. En effet, plusieurs personnes ont reçu de faux appels de leurs proches leur réclamant d'importantes sommes d'argent.

Quatre conseils pour déjouer les fraudeurs :

- Lorsque quelqu'un vous demande de l'argent au téléphone, assurez-vous qu'il s'agit bien de l'un de vos proches. Quel est le prénom de son père ou de sa mère, peut-il vous donner un souvenir précis connu uniquement par vous, etc.
- Demandez-lui de vous rappeler quelques minutes plus tard, le temps de vérifier auprès d'un autre membre de la famille, même s'il vous a convaincu de n'en parler à personne.
- Ne donnez jamais votre numéro de carte de crédit à quelqu'un que vous n'avez pas vous-même contacté.
- En cas d'appels frauduleux, portez plainte auprès de la police.

 Infos : Sergent Martin Charron, 450 435-2421, poste 3501

GRANDPARENTS AND LOVED ONES: Watch out for telephone scams

The "Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville" (Police Board) wishes to draw the attention of senior citizens to phone scams. In fact, several persons have received calls from phony loved ones asking for significant amounts of money.

Four tips for foiling the fraudsters:

- When someone asks you for money on the phone, make sure you are really dealing with your loved one. Ask for his father's or mother's first name, a specific memory known only to you, etc.
- Ask him to call you back in a few minutes, so you can check with another family member, even if you were asked to tell no one.
- Never provide your credit card number to someone with whom you did not initiate contact.
- In the event of scam calls, notify the police.

 Info: Sgt. Martin Charron, 450 435-2421, ext. 3501

PIÉTONS : votre sécurité dépend aussi de vous!

Saviez-vous que le *Code de la sécurité routière* comporte des articles qui concernent uniquement la conduite à tenir comme piéton pour assurer sa sécurité? Les connaître et les transmettre aux enfants et à vos proches, voire à vos voisins, pourrait leur sauver la vie.

En général, le piéton sait qu'il doit :

- emprunter les passages pour piétons qui se trouvent à moins de 30 m pour traverser la chaussée;
- respecter les feux pour piétons;
- emprunter les trottoirs, les parties de la voie publique qui lui sont réservées ou les accotements en saillie praticables et, à défaut, les accotements de plain-pied praticables.

Mais le code stipule notamment qu'en l'absence de trottoirs ou d'accotements praticables, il peut marcher sur les autres parties de la voie publique selon les directives suivantes :

- Lorsqu'il emprunte la piste cyclable, le piéton doit céder le passage aux conducteurs de bicyclettes et de cyclomoteurs;
- Lorsqu'il emprunte la chaussée, il doit, sauf cas particulier, marcher face à la circulation;
- La personne qui tient à la main une bicyclette ou un cyclomoteur à deux roues doit circuler du côté droit dans le sens de sa marche.
- Les groupes de piétons doivent marcher en file indienne.

À ces règles s'ajoutent d'autres conseils de la SAAQ comme :

- Éviter les objets de distraction (écouteurs, cellulaire, texto);
- Bien vérifier la circulation avant de traverser (à gauche, à droite);
- Établir un contact visuel avec les conducteurs, sinon penser qu'ils ne vous ont pas vu;

Trois conseils à retenir : voir, entendre et être vu!



PEDESTRIANS: your safety also depends on you!

Did you know that certain articles of the Highway Safety Code pertain specifically to behaviours a pedestrian is required to adopt in order to ensure his safety? Knowing what these are and sharing them with your children and others close to you, including your neighbours, could save their life.

Generally speaking, pedestrians are aware that they must:

- use pedestrian crossings located less than 30 m away to cross the street
- respect traffic lights
- use sidewalks, road sections reserved for pedestrians or soft shoulders and medians accessible to pedestrians.

The Code also states that, when there is no sidewalk or accessible shoulder, pedestrians can use other parts of the public roadway, in keeping with the following:

- When using a bicycle path, pedestrians must yield to bicycles and mopeds.
- When using the road, they must, barring special circumstances, walk facing traffic.
- Those holding a bicycle or two-wheel moped must walk on the right-hand side of the road, in the direction in which they are headed.
- Groups of pedestrians must walk single file.

In addition to these rules, the SAAQ recommends that you:

- Avoid distractions (earphones, cell phones, texting).
- Check traffic (left and right) before crossing.
- Make eye contact with drivers, otherwise assume that they have not seen you.

Three things to remember: see, listen, and be seen!

En promenade avec votre chien

Dans les lieux publics, les chiens doivent être tenus en laisse en tout temps. Nous vous rappelons qu'une réglementation encadrant les chiens est en vigueur à Rosemère. De plus, pour des raisons évidentes d'hygiène, ne les laissez pas aller sur les terrains de sport. Par ailleurs, la personne qui les promène doit ramasser immédiatement leurs déjections et les jeter dans une poubelle. Nous vous remercions de votre collaboration afin d'assurer la sécurité de tous, et de contribuer à l'entretien de nos espaces communs !

 Pour en savoir plus sur le règlement « Qualité de vie », extrait portant sur les animaux, consultez le www.riptb.qc.ca

Walking your dog

On public property, dogs must be leashed at all times. We remind you that Rosemère has a by-law containing regulations pertaining to dogs. Moreover, for obvious hygienic reasons, dogs are not allowed on sports fields. It should also be noted that the person walking the dog is required to pick up any droppings and dispose of them in the trash. We appreciate your collaboration in ensuring everyone's security and contributing to the maintenance of our common areas!

 For additional information on the "Quality of life" by-law as it pertains to pets, go to www.riptb.qc.ca

Pour une rentrée scolaire en toute sécurité

Pour que la prochaine rentrée se déroule sans incident, la Ville de Rosemère se joint à la Commission scolaire de la Seigneurie-des-Mille-Îles et aux policiers pour rappeler aux automobilistes que la vigilance est de mise aux alentours des écoles. Ainsi, ces derniers doivent respecter :

- la zone immédiate réservée uniquement aux élèves, aux autobus et aux brigadiers. Il est donc interdit de se garer dans cette zone;
- la vitesse autorisée de 30 km/h maximum;
- les directives des brigadiers scolaires;
- les corridors scolaires réservés aux autobus aux heures prescrites et arrêter leur véhicule derrière un autobus scolaire à l'arrêt, dont les feux rouges supérieurs clignotent.

Merci de votre prudence et de votre civisme.



Back to school...safely!

With the back-to-school period just around the corner, the Town of Rosemère is adding its voice to those of the Seigneurie-des-Mille-Îles school board and police officers in reminding motorists to be particularly vigilant in school zones. Drivers must respect:

- the immediate zone reserved exclusively for students, buses and crossing guards. Parking in this zone is therefore prohibited.
- the maximum authorized speed of 30 km/hr.
- crossing guards' instructions.
- school zones reserved for buses at the prescribed times, and stop their vehicle behind an immobilized school bus whose top red lights are flashing.

Thank you for your caution and your citizenship.

ATTENTION!

Eau potable : respectez la réglementation sur l'arrosage

Jusqu'au 15 octobre

Les jours autorisés, s'il ne pleut pas, sont :

- Les lundis et jeudis pour les adresses paires;
- Les mercredis et dimanches pour les adresses impaires.

Les heures selon le système d'arrosage utilisé sont :

- De 22 h à minuit pour un arrosage automatique (système souterrain et programmable).
- De 7 h à 9 h et de 19 h à 21 h pour un arrosage mécanique (système hors terre qui ne requiert pas d'intervention continue de l'utilisateur).
- En tout temps pour un arrosage manuel effectué avec un boyau d'arrosage muni d'un arrosoir domestique ou d'une lance à fermeture automatique et tenu de façon continue par l'utilisateur.

Civisme et respect de l'environnement

Le règlement municipal interdit l'arrosage quand il pleut. C'est une question de civisme et de respect de l'environnement. Il serait donc judicieux de munir les systèmes automatisés de détecteurs de pluie afin qu'ils ne se déclenchent pas en cas de pluie. Enfin, il est interdit d'utiliser l'eau de l'aqueduc municipal pour nettoyer les stationnements et les allées pavées.

WARNING!

Drinking water: comply with watering regulations

Until October 15

Authorized days, unless it rains, are:

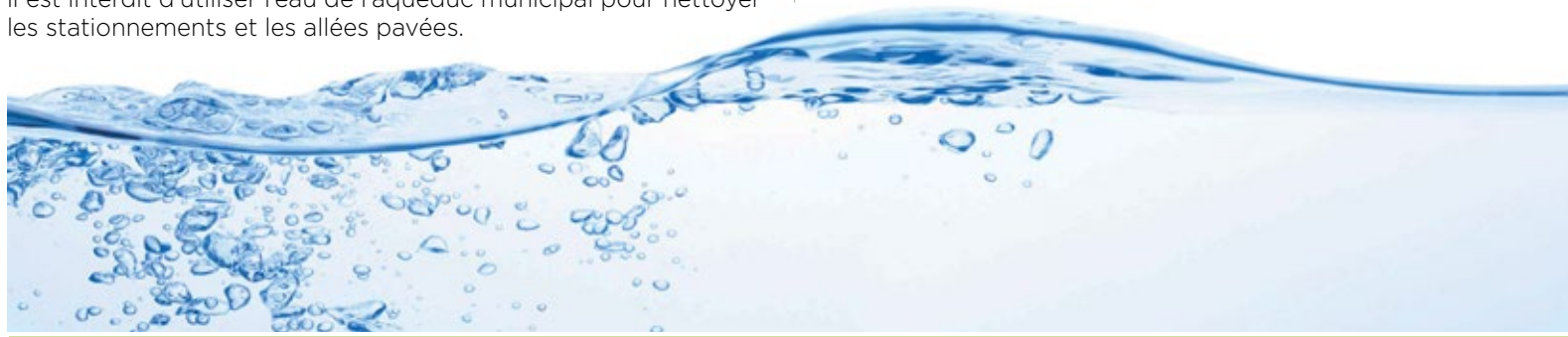
- Mondays and Thursdays for even-numbered addresses
- Wednesdays and Sundays for odd-numbered addresses.

Times, based on the watering system used are:

- 10 p.m. to midnight for automatic watering (programmable underground system).
- 7 to 9 a.m. and 7 to 9 p.m. for mechanical system (above-ground system that does not require the user's continuous intervention).
- At all times for manual watering using a watering can or a hose fitted with an automatic shut-off device held continuously by the user).

Civic-mindedness and respect for the environment

A municipal by-law prohibits watering when it rains. This is a matter of civic-mindedness and respect for the environment. It would be wise, therefore, to fit automatic watering systems with rain detectors, to ensure that they do not go on when it rains. Finally, using water from the municipal waterworks system to wash down driveways and paved lanes is also prohibited.



NOUVELLE TOURBE OU SEMENCE DE GAZON

Formulaire de demande de permis d'arrosage temporaire

Si vous avez posé de la tourbe ou semé du gazon, vous pourrez arroser tous les jours aux heures permises si vous avez, au préalable, obtenu un permis temporaire de 15 jours à cet effet. Pour vous le procurer, visitez le site Internet au www.ville.rosemere.qc.ca, onglet Documents-Téléchargements dans la section des Travaux publics, ou remplissez le formulaire en personne en allant au 190, rue Charbonneau du lundi au jeudi, de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 à 16 h, le vendredi de 8 h à 11 h 30.

 450 621-3500, poste 3300

NEW SOD OR SEEDING

Application form for a temporary watering permit

If you have laid sod or seeded a lawn, you can water daily during authorized times, provided you have first obtained a temporary 15-day watering permit. To obtain this permit, go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca, and download the application form from the Public Works section, or complete the form in person at 190 Charbonneau Street, Monday to Thursday between 8:30 and 11:30 a.m. and 1 to 4 p.m., or Friday between 8 and 11:30 a.m.

 450 621-3500, ext. 3300

L'ENTRETIEN DES PISCINES

Obligatoire jusqu'au 15 septembre

Pour que chacun puisse profiter de belles soirées au clair de lune sans être assailli par des moustiques, nous vous rappelons que, conformément au règlement municipal, l'eau des piscines extérieures doit être traitée adéquatement jusqu'au 15 septembre. De plus, il est important de vider régulièrement les objets extérieurs susceptibles de retenir l'eau de pluie pour éviter leur prolifération. De son côté, la Ville de Rosemère a reconduit son programme de contrôle biologique en faisant appel à une entreprise spécialisée.

POOL MAINTENANCE

Compulsory until September 15

To allow everyone to enjoy lovely moonlit nights without being attacked by mosquitoes, we remind you that, in keeping with a municipal by-law, the water of outdoor pools must be adequately treated until September 15th. In addition, it is important to regularly empty outdoor containers likely to hold rainwater in order to avoid the proliferation of these pesky insects. The Town of Rosemère, meanwhile, is once again implementing its organic control program, calling on the services of a specialized firm.

Conférence sur l'agrile du frêne

Le 8 septembre

La prochaine conférence sur l'agrile du frêne aura lieu le jeudi 8 septembre, à 19 h, au Centre communautaire Mémorial (grande salle en bas du 202, chemin Grande-Côte). Cette séance est gratuite, mais il est nécessaire de s'inscrire par courriel à mst-amour@ville.rosemere.qc.ca et d'indiquer vos nom, adresse et téléphone ainsi que le nombre de personnes présentes.

Entre-temps, sachez que vous ne pouvez pas abattre un frêne, même infesté, jusqu'au mois d'octobre prochain pour éviter la dispersion des insectes matures.

Conference on the emerald ash borer:

September 8

The next conference on the emerald ash borer is slated for 7 p.m., Thursday, September 8 at the Memorial Community Centre (large hall at the back of 202 Grande-Côte). This session is free. However, you must register by email at mst-amour@ville.rosemere.qc.ca, providing your name, address, telephone number, as well as the number of persons attending.

Until then, please note that you cannot cut down an ash tree, even an infested one, before next October, to avoid the spread of mature insects.



Rappels

Prochaines collectes de branches

Les 15 août et 19 septembre

La durée de chaque collecte dépend du volume de branches à ramasser.

Pour accélérer son déroulement, déposez le gros bout des branches du côté de la rue et empilez-les toutes dans le même sens, pas plus de 5 pieds de haut. Mettez les bûches et les souches de côté. Retirez tous les débris (bois de construction, métal, broche, corde à linge, etc.) qui pourraient s'y trouver.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Prochaine collecte d'encombrants

Le 12 septembre

Déposer les encombrants en bordure de rue après 18 h la veille de la collecte. Les objets qui ne peuvent être recyclés et qui ne tiennent pas dans le bac à ordures sont acceptés : matelas, fauteuil, meubles, chaises, etc.

Pas de travaux sans permis!

Tous les travaux ci-dessous requièrent l'obtention d'un permis de la Ville avant le début des travaux :

- Construction ou installation de façon non limitative, comme un garage, un cabanon, une clôture, une piscine, un spa, etc.;
- Aménagement extérieur, notamment une aire de stationnement, tout aménagement important avec ou sans un remblai ou un déblai;
- Rénovation intérieure ou extérieure sur tout bâtiment, tous travaux dans la bande riveraine, mais aussi affichage et démolition.

Le permis est délivré par le service d'Urbanisme, permis et inspections après étude du dossier par les employés municipaux et, selon le cas, après approbation du Conseil.

Que votre projet soit de petite ou de grande envergure, il faut prévoir un certain délai, une fois tous les documents fournis, avant la délivrance du permis.

Par ailleurs, avant de vous présenter au comptoir pour avoir des renseignements, prenez rendez-vous. En effet, l'inspecteur qui s'occupe de votre secteur pourra répondre à vos questions afin que votre dossier soit complet.

Des amendes et plus encore

Les contrevenants s'exposent à une amende de 250 \$ à 1 000 \$ pour une personne physique et de 400 \$ et 2 000 \$ pour une personne morale, sans avertissement. De plus, ces personnes courent le risque de devoir démolir tout ce qui ne répond pas aux normes!

 Urbanisme, permis et inspections, 450 621-3500, poste 1238

Reminders

Next branch pick-ups

August 15 and September 19

The duration of each pick-up will depend on the amount of branches to be collected.

To accelerate this operation, place the large tip of your branches street-side and stack them all in the same direction, to a height of no more than 5 feet. Place logs and trunks on the side. Remove all debris (construction wood, metal, wires, clothes line, etc.) that may be mixed in.

 Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

Upcoming pick-ups of large items

September 12

Place cumbersome items along the edge of the street after 6 p.m. on the eve of the pick-up day. Items that cannot be recycled and will not fit in the garbage bin are accepted: mattresses, couches, chairs, furniture, etc.

No work without a permit!

All the work listed below requires a permit issued by the Town prior to the start of work:

- Construction or installation of accessory buildings such as garages, garden sheds, pools, hot tubs, etc.
- Outdoor landscaping, notably a driveway, or any other major project with or without backfill or excavation
- Interior or exterior renovation of any building, all work on a waterfront strip, as well as signs and demolition.

Permits are issued by the Urban Planning, Permits and Inspections Department following a study of the file by municipal employees and, depending on the case, after approval by the Municipal Council.

Whether the scope of your project is large or small, expect a delay, once all documents have been provided, before the permit is issued.

Furthermore, before heading to the counter for information, make an appointment. That way, the inspector responsible for your sector will be on hand to answer your questions, ensuring that your file is complete.

Fines and more

Failure to comply carries fines, issued without warning and ranging from \$250 to \$1,000 for a person and \$400 to \$2,000 for a legal entity. Moreover, offenders run the risk of having to tear down everything that does not meet established standards!

 Urban Planning, Permits and Inspections, 450 621-3500, ext. 1238



Basketball

Âges : Filles et garçons 5 à 15 ans
Insc. : 25 août
Heures : 18 h 30 à 19 h 30
Endroit : Centre communautaire Memorial

 514 296-3246 / www.basketballrosemere.com / basketrosemere@videotron.ca



Basketball

Ages: Girls and boys, ages 5 to 15
Regist.: August 25
Time: 6:30 to 7:30 p.m.
Place: Memorial Community Centre

 514 296-3246 / www.basketballrosemere.com / basketrosemere@videotron.ca

Guides du Canada

Âges : Filles 5 à 18 ans
Insc. : En ligne dès maintenant sur le site Internet du groupe

 www.girlguides.ca/web/QC-FR/18005658111
info@guidesquebec.ca



Girl Guides of Canada

Ages: Girls, ages 5 to 18
Regist.: Online now on the group's website

 www.girlguides.ca/web/QC-FR/18005658111
info@guidesquebec.ca

Patinage artistique

Âges : 3 à 18 ans
Insc. : En ligne sur le site de la Ville, voir programmation d'automne/hiver

 450 621-3500, poste : 7387 / www.cparosemere.com



Figure skating

Ages: 3 to 18
Regist.: Online on the Town's website; see Fall/Winter program

 450 621-3500, ext. 7387 / www.cparosemere.com

Patinage de vitesse

Âges : Filles et garçons 4 à 17 ans
Insc. : 22 et 23 août
Heures : 17 h 30 à 20 h 30
Endroit : Aréna de Rosemère

 450 621-3500, poste : 7387 / www.cpvrrn.org
Formulaire d'inscription en ligne sur le site Internet du Club



Speed skating

Ages: Girls and boys, ages 4 to 17
Regist.: August 22 and 23
Time: 5:30 to 8:30 p.m.
Place: Rosemère Arena

 450 621-3500, ext. 7387 / www.cpvrrn.org
Online registration form available on the Club's website

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère

Âges : Filles et garçons 7 à 17 ans
Insc. : Lundi 29 août
Heures : 19 h à 21 h
Endroit : Centre communautaire Memorial

 514 717-6638, 49lorrainerosemere@gmail.com ou facebook.com/scout.lorrainerosemere



49th Lorraine-Rosemère Scout Troop

Ages: Girls and boys, ages 7 to 17
Regist.: Monday, August 29
Time: 7 to 9 p.m.
Place: Memorial Community Centre

 514 717-6638, 49lorrainerosemere@gmail.com ou facebook.com/scout.lorrainerosemere

Scoutisme Rosemère memorial scouting (activités bilingues)

Âges : Filles et garçons 5 à 17 ans
Insc. : Mardi 30 août
Heures : 19 h à 21 h
Endroit : Centre communautaire Memorial

 514 795-6939, www.srms-grp.com



Rosemère Memorial Scouting (bilingual activities)

Ages: Girls and boys, ages 5 to 17
Regist.: Tuesday, August 30
Time: 7 to 9 p.m.
Place: Memorial Community Centre

 514 795-6939, www.srms-grp.com

École de karaté Shotokan Rosemère

Âges : Pour tous, parent-enfant à partir de 4 ans, 60 ans et plus.
Coûts : Enfants, 160 \$; adultes, 175 \$; jusqu'à 50 % de rabais pour les familles.
Endroit : Tous ces cours ont lieu à l'École Val-des-Ormes.

 Infos et inscription : www.karaterosemere.com
Jean-François Boucher au 450 621-7319 ou Robert Larivière au 450 621-0044.



Shotokan Rosemère karate school

Ages: For all, parent-child courses for kids as young as 4, 60 years of age and over.
Cost: Children, \$160; adults, \$175; up to 50% off for families.
Place: All of these courses are held at Val-des-Ormes School.

 Info and registration: www.karaterosemere.com, Jean-François Boucher at 450 621-7319 or Robert Larivière at 450 621-0044.



PHARMACIE ISABELLE CÉRÉ INC.

Affiliée à la bannière



Services offert:

- Renouvellement téléphonique ou en ligne et transfert d'ordonnances *
- Mesure de la pression artérielle, de la glycémie et du taux de cholestérol
- Préparation de pilulier (Dose[®] ou Dispill[®])
- Contraception orale d'urgence* et test de grossesse
- Consultation confidentielle sur votre médication
- Livraison gratuite des ordonnances*
- Service d'anticoagulothérapie
- Service infirmier

Située dans le



Isabelle Céré
Pharmacienne-proprétaire

339, boul. Labelle, Rosemère

Tél.: 450 419-3002

Télé.: 450 419-9498

Livraison gratuite
des ordonnances

Lun.- ven.: 9h - 21h
Sam.- dim.: 9h-17h

SUPER PROMO DE LA RENTRÉE : VERRES SIMPLE VISION GRATUITS*

POUR LES 25 ANS ET MOINS
DU 15 AOÛT AU 15 SEPTEMBRE 2016



235, chemin Grande-Côte
Rosemère 450 818-0899
info@vizu-l.com, vizu-l.com

* À l'achat d'une monture à prix régulier. Verres simple vision non amincis d'entrée de gamme avec antireflet. Cette offre ne peut être jumelée à aucun autre rabais ou promotion. Détails en magasin.



VOS AMOURS, NOTRE PASSION
DEPUIS 30 ANS

FÊTE FAMILIALE

1er octobre 2016

De 11h à 15h

435, ch. de la Grande-Côte

Détails : www.veterinaire-rosemere.com

Venez fêter avec toute l'équipe!



Linda
LAPOINTE
Députée fédérale
RIVIÈRE-DES-MILLE-ÎLES

Bureau de circonscription
450 420-5525
linda.lapointe@parl.gc.ca
61, chemin de la Grande-Côte
Boisbriand, Québec J7G 1C8



Mon bureau de circonscription est à votre service !

Mon équipe et moi travaillons ardemment pour défendre les intérêts de la population de Rivière-des-Mille-Îles et bien la représenter à Ottawa.

Mes adjoints du bureau de circonscription situé à Boisbriand s'affairent à aider les citoyens et citoyennes dans leurs démarches liées aux services fédéraux suivants :

- Assurance-emploi
- Agence de revenu du Canada
- Citoyenneté et immigration
- Commission des libérations conditionnelles
- Pension de vieillesse et
- Supplément du revenu garanti



MONKCPA Inc.

MELISSA MONK, CPA, CA
431 BOUL. ROLAND DURAND,
ROSEMÈRE, QC J7A 4L4
514.887.8705
MELISSAMONK@VIDEOTRON.CA

Concentrez-vous
sur vos activités.
Confiez-moi vos
rapports financiers!

Focus on your core
business & entrust
your financial
reporting to me!

Christian Demeurie D.D. DENTUROLOGISTE

- Prothèses squelettiques
- Prothèses sur implants
- Prothèses complètes
- Prothèses partielles
- Prothèses flexibles



450.430.1332

52, rue Turgeon, Sainte-Thérèse (Québec) J7E 3H4

Association régionale de loisirs pour personnes handicapées des Laurentides (ARLPHL)

Âges : Personnes ayant une déficience, 6 ans à adultes

 450 431-3388, www.arlphl.org

Athlétisme Corsaire-Chaparral

Âges : Filles et garçons 10 ans et plus

 514 824-0327 / corsairechaparral@hotmail.com
www.corsaire-chaparral.org



Laurentian Association for the Disabled (ARLPHL)

Ages: Intellectually challenged persons ages 6 to adults

 450 431-3388, www.arlphl.org

Corsaire-Chaparral Track and Field

Ages: Girls and boys, ages 10 and up

 514 824-0327 / corsairechaparral@hotmail.com
www.corsaire-chaparral.org

Cadets de la marine et ligue navale

Navale : Filles et garçons 9 à 11 ans

Marine : Filles et garçons 12 à 18 ans

Insc. : 10 septembre

Heures : 9 h 30 à midi

Endroit : École secondaire Jean-Jacques-Rousseau,
2700, rue Jean-Charles-Bonenfant, Boisbriand

 450 970-1358, www.marine300.com

Sea Cadets and Navy League

Navy: Girls and boys, ages 9 to 11

Sea: Girls and boys, ages 12 to 18

Regist.: September 10

Time: 9:30 a.m. till noon

Place: Jean-Jacques-Rousseau High School,
2700 Jean-Charles-Bonenfant, Boisbriand

 450 970-1358, www.marine300.com

Cadets de l'air – Escadron 806 optimiste

Âges : Filles et garçons 12 à 18 ans

Insc. : Les mardis soirs dès le 23 août

Heures : 19 h à 21 h

Endroit : 14, boul. René-A.-Robert, bureau SS6, Sainte-Thérèse

 450 433-7874 / info@escadron806.org /
www.escadron806.org

Air Cadets – Optimist Squadron 806

Ages: Girls and boys, ages 12 to 18

Regist.: Tuesdays, as of August 23

Time: 7 to 9 p.m.

Place: 14 René-A.-Robert Blvd., Suite SS6, Sainte-Thérèse

 450 433-7874 / info@escadron806.org /
www.escadron806.org

Escrime Seigneurs de la Rive-Nord

Âges : Filles et garçons 4 ans et plus

Insc. : Information pour l'automne 2016 bientôt
sur le site Internet

 Julie et Gilbert Gélinas, 450 437-0515 / mgjesc@hotmail.com /
esc@videotron.ca / www.seigneursrivenord.com



Seigneurs de la Rive-Nord Fencing

Ages: Girls and boys, ages 4 and up

Regist.: Fall 2016 information available soon on the website

 Julie & Gilbert Gélinas, 450 437-0515 / mgjesc@hotmail.com /
esc@videotron.ca / www.seigneursrivenord.com

Gymnastique récréative

Âges : 2 à 17 ans

Insc. : Du 1^{er} au 11 septembre

Heures : Selon les heures d'ouverture du service

Endroit : Comptoir d'accueil du Service des loisirs
940, boul. de la Grande-Allée, Boisbriand

 450 437-2727

Recreational gymnastics

Ages: 2 to 17

Regist.: September 1st to 11

Time: Department business hours

Place: Recreation Department reception counter
940 Grande-Allée Blvd., Boisbriand

 450 437-2727

Natation GAMIN

Âges : Enfants 18 mois à adultes

Insc. : Samedi 20 août et dimanche 21 août

Heures : 10 h à 16 h

Endroit : Bloc sportif, Polyvalente Sainte-Thérèse,
401, boul. du Domaine

 450 965-7766 / www.gamin.org



GAMIN swimming

Ages: Children 18 months to adult

Regist.: Saturday and Sunday, August 20 and 21

Time: 10 a.m. to 4 p.m.

Place: Sports Section, Polyvalente Sainte-Thérèse,
401 Du Domaine

 450 965-7766 / www.gamin.org

Club de hockey mineur

Hommage à trois bénévoles émérites

Lors de l'assemblée générale du Club de hockey mineur de Rosemère, qui s'est tenue le 24 mai dernier au Centre communautaire Memorial, trois bénévoles ont été remerciés de leur grande implication. Il s'agit de M. Normand Laniel pour ses 14 ans d'implication, dont 7 comme membre du conseil d'administration; de Mme Manon Carrière, pour sa contribution pendant 16 ans; et de M. Luc Provencher, pour ses 20 années d'engagement comme entraîneur et ses 18 ans comme membre du conseil d'administration. Le club leur a remis des plaques commémoratives en signe de leur profonde reconnaissance.

La mairesse Madeleine Leduc tient à son tour à les féliciter et à souligner que leur dévouement a largement contribué au succès du club et a permis à de nombreux jeunes de profiter d'un encadrement hors pair.

Deux mentions spéciales remises à des joueurs

Les joueurs de Junior A sont reconnus comme l'équipe de l'année et Wendy Newman a mérité le titre de bénévole de l'année.

Toutes les équipes de l'association devaient nommer un joueur qui s'était démarqué par son attitude positive, son leadership et son respect des règles et des autorités. Chaque joueur a reçu un méritas et parmi les lauréats de chaque catégorie, un tirage au sort a été effectué et six joueurs ont gagné un chèque cadeau de 50 \$, offert par Hockey Experts.

Félicitations à tous!



Minor Hockey Club

Tribute to 3 distinguished volunteers

At the general meeting of the Rosemère Minor Hockey Club held at the Memorial Community Centre on May 24, three volunteers were recognized for their tremendous involvement. They are: Normand Laniel for his 14 years with the Club, including 7 as a member of the board; Manon Carrière for her 16-year contribution;

and Luc Provencher, for his 20 years of commitment as coach and 18 years as a member of the board of directors. The Club presented them with commemorative plaques attesting to their profound gratitude.

Mayor Madeleine Leduc also extended her congratulations, noting that their dedication contributed significantly to the Club's success and allowed many youngsters to benefit from peerless support.

Two special mentions awarded to players

Junior A players were recognized as the Team of the Year while Wendy Newman was honoured as the Volunteer of the Year.

All of the association's teams were required to name a player who had distinguished himself by his positive attitude, leadership and respect for rules and authorities. Each of these players received an award and the names of the winners in each category were entered into a draw, with six players receiving a \$50 gift certificate courtesy of Hockey Experts.

Congratulations to all!

PATTES DE L'ESPOIR

Une marche qui rapporte!

Le 18 septembre prochain aura lieu la marche « Pattes de l'espoir » dès 9 h au Parc des saisons de Sainte-Anne-des-Plaines, une campagne de financement amusante et originale de la Société canadienne du cancer. Venez marcher avec votre chien, entre amis ou en famille, pour la cause!



PAWS FOR HOPE

It pays to walk!

A fun and original fundraising activity, the Canadian Cancer Society's "Paws for Hope" walk is set for 9 a.m., September 18 at Ste-Anne-des-Plaines'

"Parc des saisons". Come walk with your dog, family and friends, in support of a good cause!

Information ou inscription : www.pattesdelespoir.ca ou 450 436-2691

Information or registration: www.pattesdelespoir.ca or 450 436-2691

Fondation Drapeau et Deschambault Demi-marathon de Blainville



Les Fondations Bruny Surin et Drapeau et Deschambault convient la population à participer au premier marathon de Blainville, le 30 octobre prochain. Au choix, des circuits de 1, 2, 5, 10 et 21 km. Le thème de l'Halloween sera exploité sur tout le parcours. Tous les détails seront communiqués ultérieurement. Venez nombreux, en famille, profiter d'une journée bien active pour soutenir ces deux organismes à but non lucratif. Coûts : demi-marathon, 75 \$; 10 km, 45 \$; 5 km, 39 \$; 1 et 2 km, 20 \$.

450 437-4276 ou jacynthe.bertrand@ssss.gouv.qc.ca

Drapeau & Deschambault Foundation Blainville half-marathon

The Bruny Surin and Drapeau & Deschambault foundations invite the public to take part in the first Blainville marathon on October 30. Participants can choose from 1, 2, 5, 10 and 21 km courses. The Halloween theme will be evident along the entire route. Full details will follow later. Come with the family and enjoy a day of activity in support of these two non-profit organizations. Cost: half-marathon, \$75; 10 km, \$45; 5 km, \$39; 1 and 2 km, \$20.

450 437-4276 or jacynthe.bertrand@ssss.gouv.qc.ca

Connaissez-vous la Boutique RVS?

La Boutique de cadeaux des services bénévoles de Rosemère (RVS) rouvrira le 12 septembre. Gérée par des bénévoles, elle appuie financièrement des organismes communautaires locaux et offre des bourses d'encouragement à deux finissants de secondaire 5. Les artisans peuvent y vendre leur création en consignment (dépôt le lundi de 10 h à 13 h 30). Située au 202, chemin de la Grande-Côte, elle est ouverte du lundi au vendredi de 10 h à 15 h.

Venez la visiter, vous y trouverez de l'artisanat et des articles neufs à prix très concurrentiels. Vous pourrez même vous détendre dans son salon de thé. Vous avez du temps et souhaitez vous joindre à l'équipe, vous serez les bienvenus.

 450 621-4060

Are you familiar with the RVS shop?

The Rosemère Volunteer Services (RVS) gift shop reopens on September 12. Managed by volunteers, it provides financial support to local community organizations and encouragement to two high school graduates with bursaries. Artisans can sell their creations on consignment (drop-offs on Mondays between 10 a.m. and 1:30 p.m.). Located at 202 Grande-Côte, the shop is open Monday to Friday from 10 a.m. to 3 p.m.

Drop in, discover handicrafts and new items at highly competitive prices and relax in the tearoom. If you have free time and would like to join the team, they'd love to have you.

 450 621-4060

LA POPOTE ROULANTE DE ROSEMÈRE Vous avez besoin d'un peu d'aide? Contactez-nous !

La Popote roulante de Rosemère est un service qui s'adresse aux personnes souffrant d'une incapacité permanente ou temporaire, aux convalescents, ou aux aînés et aînées en légère perte d'autonomie.

L'organisme cuisine et livre des repas chauds chaque lundi et chaque vendredi pour un prix modique.

 Mme Alet Bossé au 450 621-9179



ROSEMÈRE MEALS ON WHEELS Need a little help? Contact us!

Rosemère Meals on Wheels is a service offered to anyone with a permanent or temporary disability such as convalescents, or seniors needing support.

The organization cooks and delivers hot meals every Monday and Friday for a modest price.

 Alet Bossé at 450 621-9179

Tournoi de golf de la CCITB le 16 août

La Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) organise un Tournoi de golf destiné aux gens d'affaires de la région, sous la présidence d'honneur de Marc Dubuc, président du district 23, et de Francis Charron, vice-président et chef de la direction.

Ce tournoi se tiendra au Club de golf Le Blainvillier et commencera à 8 h par un petit-déjeuner copieux qui précèdera le départ simultané à 9 h 15. Le parcours sera agrémenté de kiosques de nourriture, de rafraîchissements et même d'animations. La journée se terminera par un cocktail et un souper avec grillades. Le coût est de 225 \$ pour le golf et le souper.

 Information et inscription : www.ccitb.ca/tournoidegolf2016



CCITB golf tournament: August 16

The Thérèse-De Blainville Chamber of Commerce and Industry (CCITB) is organizing a golf tournament for the region's business community. This event is under the honorary chairmanship of Marc Dubuc, president of district 23, and Francis Charron, vice-president and CEO.

This tournament will be held at Le Blainvillier Golf Club and will start at 8 a.m. with a hearty breakfast before simultaneous tee-offs scheduled for 9:15 a.m. The course will be dotted with food booths, refreshments and entertainment. The day will close with a cocktail and barbecue dinner. The cost is \$225 for golf and dinner.

 Information and registration: www.ccitb.ca/tournoidegolf2016

Prix Coup de cœur pour Dominic Dufour Joaillier

Lors du Gala Stellar de la CCITB, qui s'est tenu le 3 juin dernier, Dominic Dufour Joaillier, de Rosemère, a mérité le prix Coup de cœur du jury. Cette mention spéciale est remise à une entreprise ou à une organisation qui s'est particulièrement illustrée au cours de l'année parmi les dossiers de candidature reçus. L'Aile des gens d'affaires de Rosemère félicite le lauréat et est fière de compter de tels entrepreneurs parmi ses membres!



Jeweller Dominic Dufour receives the "Coup de cœur" award

At the CCITB's Stellar Gala held on June 3, Rosemère jeweller Dominic Dufour took home the jury's "Coup de cœur" award. This honour is bestowed on a company or organization that has distinguished itself during the year. AGAR, the Rosemère business association, congratulates the winner and is proud to have entrepreneurs of his ilk within its ranks!

Prochaine conférence de la SHER

13 septembre, à 19 h

Couvre-sols avec Hélène Baril

Coûts : gratuit pour les membres; 5 \$ pour les non-membres.

 450 965-8705 ou www.sherosemere.com



Upcoming SHER conference

September 13, 7 p.m.

Ground covers with Hélène Baril

Cost: free for members; \$5 for non-members.

 450 965-8705 or www.sherosemere.com

Journée porte ouverte le 12 septembre au Club de golf de Rosemère pour les citoyens



Le 12 septembre prochain, une journée porte ouverte gratuite au Club de golf de Rosemère est organisée pour les citoyens de Rosemère.

Déroulement de la journée : 7 h : arrivée au Club de Golf de Rosemère
8 h : départ simultané

Le formulaire d'inscription sera disponible sur le site Internet de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca dès le 22 août. Veuillez remplir le formulaire et le transmettre à nmckay@ville.rosemere.qc.ca au plus tard le 9 septembre, midi. La carte du citoyen doit être valide pour l'inscription.

Cette activité est réservée aux résidents de Rosemère. Une preuve de résidence sera obligatoire pour tous les joueurs le matin de l'événement.

La voiturette électrique n'est pas incluse.

 450 621-3500, poste 7380
ou nmckay@ville.rosemere.qc.ca

September 12, the Rosemère Golf Club holds an open house for town residents

On September 12, the Rosemère Golf Club is holding a free open house for Rosemère residents.

Day's schedule: 7 a.m.: arrival at the Rosemère Golf Club
8 a.m.: simultaneous tee-offs

The registration form will be available on the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca as of August 22.

Please complete your form and send it to nmckay@ville.rosemere.qc.ca no later than noon, September 9.

A valid Citizen's Card is required to register. Proof of residency will be required of all players on the morning of the event.

This activity is reserved exclusively to Rosemère residents.

The electric golf cart is not included.

 450 621-3500, ext. 7380 or nmckay@ville.rosemere.qc.ca

30^e anniversaire de la Fondation Rosemère

Tournoi de golf au profit de la Fondation Rosemère et du Club Jeunesse Action Rosemère

Le tournoi aura lieu le lundi 12 septembre au Club de golf de Rosemère. Départ à 12 h 30.

Afin de souligner leur 30^e anniversaire, des modifications ont été apportées à l'horaire :

10 h 30 : Brunch

12 h 30 : Départ simultané

19 h : Souper

Lors de cette journée se tiendra un encan silencieux. De plus, le nouveau chef offrira un menu exceptionnel pour l'occasion.

Soyez des nôtres et venez célébrer avec nous !

Prix : 225 \$ par joueur

 Inscriptions : Pierre Roussel au 514 995-5249
ou pierre.roussel@videotron.ca



30th anniversary of the Rosemère Foundation

Golf tournament for the benefit of the Rosemère Foundation and Club Jeunesse Action Rosemère

The tournament will be held Monday, September 12, 2016 at the Rosemère Golf Club. Tee-off time: 12:30 p.m.

In order to mark our 30th anniversary, changes have been made to the schedule:

10:30 a.m.: Brunch

12:30 p.m.: Simultaneous tee-offs

7 p.m.: Dinner

A silent auction will be held during the course of the day. It should also be noted that the new chef will be serving up an outstanding menu for the occasion.

Come celebrate with us!

Price: \$225 per player

 Registration: Pierre Roussel at 514 995-5249 or pierre.roussel@videotron.ca

Club des astronomes amateurs de Rosemère



Le Club attend toute personne souhaitant observer le ciel pour l'activité *Rosemère sous les étoiles* le 13 août, dès la tombée de la nuit, sur le site de la maison Hamilton située au 106, chemin Grande-Côte. Le télescope du Club sera sur place.

Les activités habituelles des astronomes amateurs reprendront le lundi 5 septembre, dès 20 h. Détails dans le Nord-Info.

 450 430-8725 ou clubastronomierosemere.blogspot.ca

Rosemère Amateur Astronomers Club

The Club welcomes all who would like to join its members for the "Rosemère under the Stars" event scheduled for dusk, August 13, on the grounds of the Hamilton House, 106 Grande-Côte. The Club's telescope will be set up on site.

Regular amateur astronomers' activities resume as of 8 p.m., Monday, September 5. See the Nord-Info for details.

 450 430-8725 or clubastronomierosemere.blogspot.ca

Regroupement des artistes de Rosemère (RAR)

Le RAR compte près de 70 artistes en arts visuels et en métiers d'art du débutant au professionnel. Ces artistes se rassemblent dans une atmosphère d'entraide et de convivialité à la maison Hamilton pour des ateliers techniques, des modèles vivants, des expositions, etc. Les artistes en arts visuels et en métiers d'art souhaitant se joindre au groupe sont les bienvenus. Pour devenir membres en janvier 2017, les intéressés ont jusqu'au 30 décembre pour faire parvenir une demande d'adhésion.

Le RAR organise une soirée d'accueil des nouveaux membres le mardi 6 septembre, à 19 h, à la maison Hamilton, du 106, chemin Grande-Côte.

 Infos : Loisirs, 450 621-3500, poste 7383



20 ans de créativité

Rosemère Artists' Gathering (RAG)

The RAG brings together some 70 visual artists and artisans of all levels, from novice to professional. These creators come together in a friendly, mutually supportive atmosphere at the Hamilton House, for technical workshops, live models, exhibitions, etc. Any artist or artisan wishing to join its ranks is welcome. To become a member in January 2017, interested parties have until December 30 to apply.

The RAG is organizing an evening to welcome new members, at 7 p.m., Tuesday, September 6 at the Hamilton House, 106 Grande-Côte.

 Recreation Department, 450 621-3500, ext. 7383

Journées de la culture

À mettre à votre agenda

Plusieurs activités gratuites seront offertes aux citoyens dans le cadre des Journées de la culture des 30 septembre, 1^{er} et 2 octobre prochains. La programmation complète sera disponible dans la brochure automne-hiver des Services communautaires, ainsi que sur le site Internet de la Ville à la fin du mois d'août.



Culture Days

Mark your calendar!

A number of free activities are open to residents within the framework of Culture Days held on September 30, October 1st and 2. The full program of activities will be available at the end of August, in the Community Services' fall-winter brochure, as well as on the Town's website.

Programmation des activités de loisirs de l'automne

La programmation des activités et des cours offerts aux citoyens par les Services communautaires sera distribuée le samedi 13 août. Les inscriptions se tiendront en ligne à compter du lundi 22 août, dès 19 h. Surveillez votre boîte aux lettres ou notre site Internet.

 Loisirs, 450 621-3500, poste 7380

Program of fall recreational activities

The program of courses and activities offered to residents by the Community Services Department will be distributed on Saturday, August 13. Registrations will be held online as of 7 p.m., Monday, August 22. Check your mailbox or go to our website.

 Recreation Department, 450 621-3500, ext. 7380

Ne ratez pas... le dernier concert de l'été

Mercredi 10 août, à 19 h 30

Sur le parterre des Loisirs, au 325, chemin Grande-Côte

DRÊ-D

Oscillant entre soul, hip-hop, reggae et musiques du monde, Drê-D éblouit par son indéniable talent vocal et la portée de ses œuvres musicales. Son engagement envers la communauté haïtienne participe à son univers musical et renvoie un regard unique sur l'actualité.

Voilà une très belle façon de terminer cette saison de concerts d'été 2016. En cas de pluie, le concert sera présenté dans l'église Sainte-Françoise-Cabrini. Apportez votre chaise et votre couverture.



Don't miss... the last summer concert

Wednesday, August 10, 7:30 p.m.

On the lawn of the Recreation Department, 325 Grande-Côte

DRÊ-D

Shifting from soul to hip-hop, reggae and the music of the world, Drê-D dazzles with his undeniable vocal talent and range of musical works. His commitment to the Haitian community is reflected in his musical universe, providing a unique look at current events.

What a great way to bring the 2016 season of summer concerts to a close! In the event of rain, the concert will be held in Sainte-Françoise-Cabrini Church. Bring your chair and blanket.

The last family show

Saturday, August 15, 10:30 to 11:30 a.m.

On the lawn of the Recreation Department, 325 Grande-Côte. In the event of rain, the show will be held in the Alpha School gymnasium.

AWAYE MANON

and the Circus Workshop (ages 4 to 12)

This is the story of a naïve but lively woman faced with putting on a circus performance in spite of herself. She will select a strong man from the audience and awkwardly attempt to win him over. This show includes trapeze and balancing ball acts.

 Recreation Department, 450 621-3500, ext. 7380

Le dernier spectacle pour la famille

Samedi 13 août, de 10 h 30 à 11 h 30

Sur le parterre des Loisirs, au 325, chemin Grande-Côte. En cas de pluie, ce spectacle aura lieu dans le gymnase de l'école Alpha.

AWAYE MANON

et un atelier de cirque (4 à 12 ans)

C'est l'histoire d'une femme du public naïve et exubérante qui se retrouve à faire un spectacle de cirque malgré elle, avec numéros de trapèze et de boule d'équilibre. Elle choisit un homme fort du public et essaie, malgré ses maladresses, de le séduire.



 Loisirs, 450 621-3500, poste 7380

Club Option Jeunesse

Un lieu conçu pour les jeunes

Les adolescents peuvent profiter toute l'année, après l'école, d'activités encadrées par deux animateurs certifiés dynamiques.

Programme automnal

- Du lundi au jeudi, aide aux devoirs.
- Le lundi, soirée relaxe et discussions.
- Le mardi, de 18 h à 20 h, sports variés à l'école secondaire Rosemère (vêtements d'activité physique, souliers de course et bouteille d'eau requis).
- Le mercredi, jeux et films.
- Le jeudi, à 19 h, atelier de cuisine et confection d'un dessert.
- Le vendredi, trêve de devoirs pour laisser place à des sorties, à la célébration de fêtes, à des jeux, etc.

Les activités se déroulent de 15 h à 22 h au 210, rue de l'Église. La carte de membre est de 5 \$. Le Club est soutenu par la Ville de Rosemère.

 450 621-1455 ou Facebook : Club Option Jeunesse



Club Option Jeunesse

A place designed for teens

Throughout the year, teens can enjoy after-school activities led by two dynamic, certified counsellors.

Fall program

- Monday to Thursday, help with homework.
- Mondays, relaxing evening and discussions.
- Tuesdays, 6 to 8 p.m., various sports at Rosemère High (sportswear, running shoes and water bottle required).
- Wednesdays, games and movies.
- Thursdays, 7 p.m., cooking workshop and preparation of a dessert.
- Fridays, a break from homework, making time for outings, birthday celebrations, games, etc.

Activities unfold from 3 to 10 p.m. at 210 De l'Église. Membership is \$5. The Club is supported by the Town of Rosemère.

 450 621-1455 or Facebook: Club Option Jeunesse

ODYSCÈNE

Venez assister à un concert pour découvrir les talents d'ici.

Tous les spectacles commencent à 20 h.

Attend a concert to discover talent from here at home.

All performances start at 8 p.m.

Salles de spectacle

Cabaret de l'Église Sacré-Cœur (ESC)
45, boulevard Labelle, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

Salle Pierre Legault (SPL)
1, chemin des Écoliers, Rosemère

 Billets et infos : 450 434-4006,
www.facebook.com/theatrelg ou
www.odyscene.com

Performance Halls

Cabaret de l'Église Sacré-Cœur
45 Labelle Blvd., Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse

Pierre Legault Hall
1 Des Écoliers, Rosemère

 Tickets and info: 450 434-4006,
www.facebook.com/theatrelg or
www.odyscene.com



Phil Roy en rodage/trial run
11 août, salle Pierre Legault
August 11, Pierre Legault Hall

Simon Gouache en rodage/trial run
12 août, salle Pierre Legault
August 12, Pierre Legault Hall

Louis T en rodage/trial run
13 août, salle Pierre Legault
August 13, Pierre Legault Hall



P-A Méthot
19 et 20 août, Théâtre Lionel-Groulx
August 19 and 20, Théâtre Lionel-Groulx

Les Morissette
24 au 27 août, Théâtre Lionel-Groulx
August 24 to 27, Théâtre Lionel-Groulx

Jean-Michel Anctil
8 au 11 septembre, Théâtre Lionel-Groulx
September 8 to 11, Théâtre Lionel-Groulx



Ciné-Groulx Cinéma de répertoire

Ciné-Groulx vous présente une programmation surprenante de films et de documentaires à la salle Pierre Legault à Rosemère. Consultez le programme complet en ligne.

Ciné-Groulx (Repertory Cinema)

Ciné-Groulx serves up a surprising program of films and documentaries at Rosemère's Pierre-Legault Hall. Go online for the full program.

UNE ÉQUIPE PRÊTE À TOUT, POUR VOUS.

**SIMON
& MARIE**

heureux d'avoir vendu rapidement et enfin
prêts à réaliser leur nouveau projet.



RE/MAX TMS S.R. Inc.
Agence Immobilière

450 430-4207 | heleneetserge.com

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE

COURTIERS IMMOBILIERS

Hélène Bergevin, Courtier immobilier | Serge Rivet, FRI Courtier immobilier agréé



À Rosemère
depuis
1988



Pour mieux servir les citoyens de Rosemère:
**Maintenant ouvert le samedi
pour les urgences**

8:00 à 12:00 sur rendez-vous

Dre Garant se joint à l'équipe. Nous avons des places ouvertes
pour: Médecine familiale, urgences, examens annuels

www.santerosemere.com

450.621.9776
400 GRANDE-CÔTE ROSEMÈRE



L'amour de la table et des gens de Rosemère.

Midi À partir de **9\$**
presto



Terrasse disponible
399, boul. Curé-Labelle, Rosemère
450-420-3936



A.D.
PORTES & FENÊTRES INC.

portes et fenêtres
Distributeur des produits **FENPLAST**

RBQ: 5599-2754-01

VENTE / INSTALLATION
Fenêtres - P.V.C. • Aluminium • Bois
Portes en acier / Revêtement

Estimation gratuite (450) 963-5079
www.adportesfenetres.com

SALLE DE MONTRE
295, boul. Marc-Aurèle Fortin
Sainte-Rose, Laval, Qc H7L 2A3

MAGASIN & ÉCOLE DE MUSIQUE
LA ZONE MUSICALE

www.lazonemusicale.com
INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

GUITARE - BASSE - CHANT - PIANO
VIOLON - BATTERIE - PERCUSSION
INSTRUMENTS À VENT ET CUIVRE
PROGRAMMES RESPECTANT VOS ATTENTES
ET VOS AMBITIONS MUSICALES
Location d'instruments disponible

VENTE - LOCATION
RÉPARATION - LUTHERIE

1116 Boul. Grande-Allée, Boisbriand J7G 2T4
450-508-4717 info@lazonemusicale.com

À votre service, à Rosemère depuis 60 ans


MAISONNEUVE
LES ENTREPRISES CHARLES MAISONNEUVE LTÉE

Réparation égout-aqueduc
Excavation générale
Excavation résidentielle
Excavation pour agrandissement
Allée de garage
Démolition
Déneigement commercial

3865, ALFRED-LALIBERTÉ, BOISBRIAND (QUÉBEC) J7H 1P7
450 430-6160
www.excavationmaisonneuve.com • info@excavationmaisonneuve.com


CÉRAMIQUE ROSEMÈRE

269 Boul. Labelle, Rosemère (450) 433-1451



LES PLAISIRS DE LA VUE

TURCOT OLIVIER
OPTOMÉTRISTES

450 965.8516
328 Grande-Côte

ROSEMÈRE LAVAL REPENTIGNY SAINT-JÉRÔME

